

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35023
Nom	Francès per als negocis I
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1314 - Grau de Negocis Internacionals/ International Business	Facultat d'Economia	1	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1314 - Grau de Negocis Internacionals/ International Business	35 - Idioma modern per als negocis (Francés)	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
BAYNAT MONREAL, MARIA ELENA	160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

L'assignatura Francés per als Negocis I s'ofereix a l'estudiant en el segon semestre del primer curs del grau i tindrà la seua continuïtat el curs següent amb un segon nivell (Francés per als negocis II) que se li oferirà durant el primer semestre del segon curs.

La formació en llengües és d'especial rellevància per als estudiants del grau en International Business, ja que el perfil formatiu d'este grau incorpora de forma evident, entre altres, els aspectes següents: enfocament internacional i global en la docència, incorporació d'un segon idioma europeu (ademés de l'anglès), un període de formació obligatori en una altra universitat no espanyola i pràctiques obligatòries en una empresa o institució que opere en el mercat global. Durant els seus estudis és perquè imprescindible que l'estudiant complete la seua formació en països estrangers, entre ells francòfons. Per a eixos últims serà necessari haver cursat els dos nivells i adquirir competències comunicatives bàsiques (tanto orals com escrites) en la dita llengua per a poder seguir amb el seu aprenentatge i desembolicar-se en contextos acadèmics francòfons en condicions òptimes. Esta assignatura està estretament vinculada amb les altres assignatures de llengües estrangeres oferides en la titulació (inglés i alemán).



És indubtable que esta assignatura, igual que les altres assignatures d'idiomes estrangers, és fonamental per al futur professional dels estudiants d'este grau, perquè el coneixements d'idiomes per als negocis és condició necessària per a poder realitzar amb èxit i qualitat qualsevol activitat laboral en el dit sector.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Per a cursar l'assignatura no cal tindre coneixements previs en llengua francesa però si convenient: es començaran les classes des d'un nivell principiant y/o 'falso principiante' i s'haurà d'acabar el curs amb un nivell més o menys equivalent a l'A2 del Marco Comú Europeu. Per als alumnes que tinguen nivells lingüístics de partida més baixos el professor els oferirà itineraris d'aprenentatge personalitzats i tutoritzats per a homogeneïtzar el nivell general del grup.

COMPETÈNCIES

RESULTATS DE L'APRENTATGE

- Comunicació oral o en una segona llengua estrangera (francés) en contextos socioculturals i professionals dins de l'àmbit de l'empresa i l'economia en un entorn internacional.
- Comunicació escrita en una segona llengua estrangera (francés) en contextos socioculturals i professionals dins de l'àmbit de l'empresa i l'economia en un entorn internacional
- Maneig de tècniques de comunicació en una segona llengua estrangera (francés).
- Coneixement i ús de lèxic especialitzat en una segona llengua estrangera (francés) a nivell intermedi i intermedi-alt.
- Reconeixement de les peculiaritats del discurs apropiat a diverses situacions comunicatives específiques desenrotllades en el context dels Negocis Internacionals en una segona llengua estrangera (francés).
- Familiarització amb les diverses cultures dels països de parla francesa i amb les seues varietats lingüístiques.
- Reconeixement de la diversitat cultural i social.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Continguts generals



Continguts Generals:

Introducció a la llengua francesa aplicada al context dels negocis.

Comprensió lectora i expressió escrita de diferents tipus discursius: la comunicació interna i externa de l'empresa.

Comprensió auditiva i expressió oral de diferents tipus discursius utilitzats en l'àmbit dels negocis internacional (solicitudes, peticions, reclamaciones...)

2. Temari

1. Tema 1: Prise de contact.
 - a. faire un tour de table
 - b. engager une conversation téléphonique
 - c. accueillir à l'aéroport
 - d. accueillir dans l'entreprise
2. Tema 2: Agenda
 - a. prendre rendez-vous
 - b. changer de rendez-vous
 - c. organiser son temps de travail
 - d. communiquer un emploi du temps.
3. Tema 3: Voyage
 - a. s'informer sur le lieu de destination
 - b. se déplacer en ville
 - c. trouver le bon chemin
 - d. faire du tourisme
4. Tema 4: Recherche d'emploi
 - a. consulter les offres d'emploi
 - b. découvrir ses motivations
 - c. rédiger un CV
 - d. passer un entretien d'embauche.
 - e.

En tots els temes es treballaran les quatre competències lingüístiques d'expressió i comprensió oral i escrita

3. Continguts gramaticals

Continguts gramaticals:

A mesura que s'aniran abordant els temes esmentats s'explicaran les nocions gramaticals necessàries. Al llarg del curs es treballaran, sense assignar-los a cap tema concret, els aspectes gramaticals següents:

1. Les articles
2. La négation et l'interrogation (directe et indirecte)
3. La formation du féminin et du pluriel



4. Les numéros
5. Lheure
6. Les pronoms personnels
7. Les adjectifs et pronoms démonstratifs
8. Les adjectifs et pronoms possessifs
9. Les pronoms relatifs qui et que
10. Les prépositions de temps et de lieu.
11. Les temps verbaux : présent de indicatif, futur simple, passé composé, imparfait de lindicatif, impératif.
12. Périphrases verbales

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Pràctiques en laboratori	30,00	100
Classes de teoria	15,00	100
Pràctiques en aula	15,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	2,00	0
Elaboració de treballs en grup	15,00	0
Elaboració de treballs individuals	13,00	0
Estudi i treball autònom	20,00	0
Lectures de material complementari	5,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	10,00	0
Preparació de classes de teoria	5,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	5,00	0
Resolució de casos pràctics	15,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

En aquesta assignatura s'empraran mètodes pedagògics que faciliten l'autoaprenentatge de l'estudiant i la seua plena incorporació en la vida universitària. La llengua francesa serà la llengua de comunicació en les classes.

La metodologia de l'assignatura afavorirà l'adquisició de les diferents competències genèriques i específiques citades anteriorment. S'intensificarà el treball sobre les diferents competències comunicatives (expressió i comprensió escrita i oral) tant de manera presencial com a virtual:



1. Presencial:

En classe s'explicaran les nocions gramaticals i lingüístiques bàsiques de la llengua francesa dirigida al seu ús en els negocis (clases presenciales) i també es practicarà l'expressió i comprensió escrita i oral en contextos específics (clases prácticas).

Les hores de tutoria presencials serviran per a resoldre dubtes, entregar informes o treballs i per a recolzar els estudiants en tots els aspectes relacionats amb l'assignatura. S'informarà través de l'aula virtual de l'horari de tutories presencials i de les dates d'entrega de tasques.

1. Virtual:

L'aula virtual és un instrument fonamental en l'assignatura, que servirà per a oferir tota una sèrie de tasques i de materials en línia complementaris a les classes. Serà igualment un mitjà de comunicació bilateral.

El component teòric de l'assignatura (una hora per semana) tindrà sempre una immediata aplicació pràctica. Després d'esta sessió teòrica -que serà en la mesura que siga possible visualitzada per l'estudiant gràcies al manual de base y/o a través de gràfics, quadros, exemples en la pissarra, transparències, projecció en pantalla y/o fotocòpies- es procedirà a realitzar en les classes pràctiques (tres hores per setmana, de les quals dos de laboratorio) una sèrie d'exercicis seleccionats i de treballs de creació pròpia que seran corregits en hores presencials, entregats al final de la classe per a la seua correcció individual o autocorregits. Al final d'algunes classes de laboratori en què s'utilitzaran pàgines web o es proposaran tasques i instruments per a realitzar-les es pot demanar als estudiants memòries o informes del treball realitzat en estes. En les classes pràctiques es reforçaran els coneixements gramaticals i comunicatius que s'estan adquirint: per a això s'utilitzaran documents autèntics. Es farà igualment una especial insistència en la comprensió oral per mitjà de documents orals seleccionats i en l'expressió oral per mitjà de la lectura i grups de conversació i debat.

Els estudiants hauran d'acudir regularment a les hores de tutoria, tant en grups com de manera individual per a resoldre dubtes i aconseguir un seguiment individual del seu progrés en l'assignatura, així com per a la correcció d'errors puntuals en la redacció de textos o altres activitats.

Als estudiants que, per un motiu justificat, no puguin assistir a les classes li's aconsella que porten un treball paral·lel que el professor els assignarà en les hores de tutoria.

Instruments o recursos didàctics:

Els punts gramaticals clau i conceptes teòrics fonamentals que es presentaran en esta assignatura es desenrotllaran a través d'exercicis del manual de base, en fotocòpies o material en xarxa (aula virtual).



Es proposaran durant el curs dos lectures o activitats de què es demanarà un informe (habrà unes dates d'entrega marcadas).

També s'han de fer i entregar igualment dos treballs de què s'informarà en classe i a través de l'aula virtual.

Es potenciarà l'ús de l'estudiant de mitjans audiovisuals i de la xarxa informàtica dins i fora de les classes per a afavorir el seu aprenentatge autònom, animant-li a triar a cada un d'ells el seu propi itinerari d'aprenentatge personalitzat.

Es faula a l'estudiant que acudisca regularment a les classes i segueisca l'assignatura regularment, entregant totes les activitats demandades en classe o en l'aula virtual: estes activitats puntuaran dins de l'apartat d'avaluació contínua.

AVALUACIÓ

La matèria s'avaluarà a partir del següent procediment triple:

1- Un **examen final obligatori** que puntuarà un 60% de la nota final i que avaluarà les diferents competències escrites i orals:

1.1. **Examen escrit:** 40% de la nota

1.2. **Examen oral:** 20% de la nota

2- L'avaluació de les **activitats pràctiques** desenrotllades per el/la alumno/a durant el curs, a partir de l'elaboració de trabajos/memorias y/o exposicions orals (entrega de treballs i informes): 20% de la nota.

3- L'**avaluació contínua** del/la alumno/a, basada en la participació i implicació del mateix en el procés d'ensenyança-aprenentatge (assistència i participació a classe, entrega de tasques en classe o per l'aula virtual amb data, assistència a tutorías,...): 20 % de la nota.

La nota obtinguda en l'**avaluació contínua** i en les activitats pràctiques se sumará a la nota final de l'examen final únicament si s'obté almenys una puntuació mínima del **50% en tots els apartats de l'examen** (tant de l'examen escrit com de l'examen oral).

La qualificació final de l'estudiant s'obtindrà com a suma de la qualificació de l'avaluació contínua, les activitats per a pràctiques i la qualificació de l'examen de síntesi, sempre que se superen totes les parts del dit examen. En cas de no superar l'examen de síntesi la qualificació màxima de la primera convocatòria serà de **4.5** i se li **guardaran l'estudiant les qualificacions de proves, informes, treballs o exàmens aprovats fins a la segona convocatòria**.

Els estudiants que **no puguem assistir a les classes** deuen parlar amb els professors a principi de curso (durant el **primer mes de classe**) per que els proposen **activitats alternatives** per la **evaluació continua**.



L'avaluació contínua i activitats pràctiques **no son recuperables**, perquè s'hna de fer o entregar en dates concretes.

Les tasques, treballs i informes entregar **no s'acceptaran fora de la data marcada**.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Dubois, A., Tauxzin, B.: Objectif express 1: Le monde professionnel en français. Hachette, 2013.
- PENFORNIS, J.L : Vocabulaire progressif du français des affaires , avec corrigés, Paris, Clé International, 2003
- HESNARD, C. : La correspondance commerciale française. Paris. Broché : 2005.
- BOULARES, M.-J.L.FRÉROT, Grammaire progressive du français, Niveau intermédiaire, Paris, Clé International, 1997.
- POISSON-QUINTON,S. et al., Grammaire expliquée du français, Paris, Clé International, 2002.
- Abbadie, C., et al., L'Expression française écrite et orale, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 1990.
- Baylon, C. -Fabre, P., Grammaire systématique de la langue française, Paris, Nathan, 1995.
- Bechade, H. D., Grammaire française, Paris, PUF, 1994.
- Berard, E. -Lavenne, C., Grammaire utile du français, Paris, Hatier-Didier, 1991
- Callamand, M., Grammaire vivante du français, Paris, Larousse, 1978.
- Cantera, J. - De Vicente, E., Gramática francesa, Madrid, Cátedra, 1986.
- Charaudeau, P., Grammaire du sens et de l'expression, Paris, Hachette, 1992
- Denis, D. et al., Grammaire du français, Paris, Le livre de Poche, 1994.
- BESCHERELLE: Le Nouveau Bescherelle. L'Art de conjuguer. SGEL. Hatier
- Le conjugueur: <http://www.leconjugueur.com>
- Verbes, fiches et conjugaison complète: <http://www.capeutserver.com/verbes/index.php>
- Bescherelle 3: La Grammaire pour tous. Edit. Hatier
- Miquel et Lété, Vocabulaire progressif du français, Niveau débutant et intermédiaire, Paris, Clé International.
- Dictionnaire monolingüe: Le Petit Robert
- Dictionnaire bilingüe: Larousse
- Le grand dictionnaire terminologique (dictionnaire monolingüe):
http://www.granddictionnaire.com/_fs_global_01.htm



- Dictionnaire multilingue (mots, textes, pages web) :
<http://www.reverso.net>
- Gramàtica en línea:
Cuadros de gramática con ejercicios y enlaces a la red:
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/grammaire.htm>
Reglas y ejercicios de gramática: <https://www.lepointdufle.net/p/grammaire.htm>
Selección de actividades de gramática: <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-grammaire-a1-a2-b1-b2/>
Ejercicios por niveles: <https://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>
- Vocabulario:
Miquel et Lété, Vocabulaire progressif du français, Niveau débutant et intermédiaire, Paris, Clé International.
Léxico variado: <http://lexiquefle.free.fr/>
- Bibliografía en red:
Actividades variadas de comprensión, gramática y vocabulario:
Bonjour de France: <http://www.bonjourdefrance.com>
Méthode ACCORD (grammaire et lexique autocorrectifs, 2 niveaux): <http://www.didieraccord.com/>
Vocabulaire illustré: <http://users.skynet.be/providence/vocabulaire/francais/menu.htm>
Pronunciación: (débutante):
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/carnetph.htm>
TV5Monde: <http://www.tv5monde.com/>
Cours de FLE (Français Langue Étrangère) pour internautes:
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/indextour.htm>
Niveau débutants (Survie-N1) (interface en anglais): <http://www.asahi-net.or.jp/~ik2r-myr/english/n1maina.htm>
Le point du FLE: <http://www.lepointdufle.net/>. Selección de recursos para el aprendizaje del Francés Lengua Extranjera.

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

1. Contenidos

En principio, se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.
Si hay aspectos por diferentes causas que no diera tiempo a ver o no pudieran ser abordados se dejarían para el curso segundo (francés para los negocios II) que impartirá la misma profesora el curso 2020-21.



2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

v Las clases de teoría (todo el grupo) se mantienen en su horario habitual por video-conferencia a través de BlackBoard Collaborate. Los alumnos que no pueden asistir podrán acceder a la grabación de la clase (enlace de las grabaciones publicados semanalmente en el foro del aula virtual de la asignatura).

v Las clases prácticas (dos subgrupos) son sustituidas por:
actividades de trabajo autónomo (ejercicios de gramática y léxico, trabajos dirigidos, lecturas, ejercicios de comprensión oral (la mayoría del libro de texto que todos los alumnos tienen y que incluye un CD).
actividades de práctica oral con los alumnos francófonos. Hay 9 alumnos franceses o francófonos inscritos en la asignatura, a cada uno se le había asignado con anterioridad un subgrupo de españoles a los que tutorizaba para las actividades de práctica oral: esto no ha cambiado pero antes lo hacían presencialmente en el aula y ahora virtualmente.

v Las clases de laboratorio (tres subgrupos) no han cambiado en cuanto a su dinámica: sigue habiendo una tarea de trabajo autónomo (de gramática, léxico, civilización, comprensión oral y/o escrita, práctica de expresión escrita, etc.) con unas instrucciones claras para realizar y entregar por el aula virtual. La única diferencia es que en vez de resolver las dudas de los estudiantes presencialmente mientras realizan la tarea en el aula se resuelven desde Blackboard Collaborate (deben conectarse para hablar con la profesora en horario de tutorías cuando tienen dudas: este horario se ha ampliado y coincide también con las clases de los tres subgrupos de laboratorio)

El aula virtual, desde que pasamos a docencia virtual, el aula virtual de la asignatura ya no aparece organizada por temas sino por semanas y cada semana se informa a los alumnos de las actividades que tienen que y de las tareas que deben entregar a través del aula virtual realizar esa semana (tras hablar con los estudiantes se ha pactado que se dejará siempre un margen de dos días para entregarlas).

3. Metodología docente

Se sigue subiendo al aula virtual fichas de gramática y léxico creados por la profesora con explicaciones teóricas, enlaces a internet de actividades auto-correctivas, videos explicativos, canciones y otras actividades variadas relacionadas con el punto teórico tratado.

Como se ha explicado, habrá una video-conferencia semanal por BBC los martes en horario de teoría para todo el grupo en la que se explica el trabajo de la semana, los conceptos teóricos que se van a trabajar, se resuelven dudas, se realizan actividades prácticas en la pizarra virtual, etc.

Se seguirán utilizando el foro de noticias y el de tutorías, además de los chats semanales para comunicación bilateral y tutorías.

Tutorías: Se amplía el horario de tutorías síncronas. La profesora está conectada a Blackboard Collaborate (cada semana a la sesión de esa semana) todos los martes y jueves de 9h a 14h. Los estudiantes pueden acceder a dicha plataforma para hablar con ella, resolver dudas de las tareas que van realizando o para tutorías individuales o grupales (para estas últimas se mantiene la norma de pedir cita previa por correo electrónico)

También se atienden dudas y consultas durante toda la semana por correo electrónico o por los foros y chats del aula virtual.



4. Evaluación

Se mantienen los apartados de evaluación de la guía docente pero con variación de porcentajes de evaluación.

Se incorporan tres itinerarios: uno para los estudiantes no francófonos (A) y otro para los francófonos (B) y un tercero para estudiantes que, por diferentes motivos que deben ser explicados previamente a la profesora, no siguen la evaluación continua (C).

ITINERARIO A (no francófonos):

Examen escrito final (se mantiene el día de la fecha oficial): realizado a través de cuestionarios o tareas del aula virtual. Pasa a contar un 20% del total (en vez de un 40 %)

Examen oral final: no hay cambios, se realizará, como previsto inicialmente, por parejas pero en vez de hacerlo presencialmente en el despacho será a través de BBC, en horario de tutorías martes o jueves de 9h a 14h durante el mes de mayo (previa cita). Se mantiene el porcentaje: un 20% de la nota final.

Trabajo en grupo obligatorio: No hay cambios, se mantienen las instrucciones y fases, la única diferencia es que las tutorías obligatorias se realizan por BBC y las prácticas orales previas a la grabación de los videos con los tutores francófonos por video-conferencia (Skype, watsapp, u otros). Sigue contando un 20% de la nota final

Evaluación continua: se ha incrementado el número de tareas semanales de todo tipo (redacciones, memorias, tareas dirigidas, controles, un glosario, etc), por ello pasa a sumar un 40% de la nota final (en vez de un 20 %)

ITINERARIO B (francófonos):

Examen escrito final (se mantiene el día de la fecha oficial): realizado a través de cuestionarios o tareas del aula virtual. Será más largo que el del itinerario A (contendrá más preguntas). Sigue contando un 40 % del total.

Examen oral final: no hay cambios, por ser tutores de los estudiantes españoles y ayudarles a preparar sus exámenes orales y sus videos (trabajo en grupo) están extensos de hacerlo y tienen automáticamente ese 20% de la nota final.

Trabajo en grupo obligatorio: No hay cambios, igual que itinerario A, tienen que participar en los grupos como uno más. Sigue contando un 20% de la nota final

Evaluación continua: tampoco hay cambios, los estudiantes francófonos están exentos de realizar las actividades y tareas a cambio de ayudar a los estudiantes que tutorizan en las prácticas orales semanales y en la práctica oral para el video del trabajo en grupo. Tienen automáticamente ese 20% de la nota final.

ITINERARIO C (estudiantes que no siguen la evaluación continua: ES NECESARIO hablar previamente a la profesora):

Examen escrito final (se mantiene el día de la fecha oficial): realizado a través de cuestionarios o tareas del aula virtual. Será más largo que el del itinerario A (contendrá más preguntas). Contará un 60 % del total.

Examen oral final: no hay cambios, se realizará, como previsto inicialmente, por parejas pero en vez de hacerlo presencialmente en el despacho será a través de BBC, en horario de tutorías martes o jueves de 9h a 14h durante el mes de mayo (previa cita). Se mantiene el porcentaje: un 20% de la nota final.

Trabajo en grupo obligatorio: No hay cambios, se mantienen las instrucciones y fases, la única diferencia es que las tutorías obligatorias se realizarán por BBC y las prácticas orales con los tutores francófonos por video-conferencia (Skype, watsapp, u otros). Sigue contando un 20% de la nota final

Evaluación continua: no puntúa



5. Bibliografia

No hay cambios respecto a la bibliografía de la guía docente original, la mayoría era ya accesible online.

